

چرا دخترها اینقدر در ریاضی خوب هستند؟

9

چند داستان دیگر درباره مغز انسان

ارن کوئن

مترجمان:

پانته‌آ رحیم‌تبریزی

فرزانه سادات هاشمی

سرشناسه	: کوئن، لوران Cohen, Laurent
عنوان و نام پدیدآور	: چرا دخترها اینقدر در ریاضی خوب هستند؟ و چند داستان درباره عملکرد مغز انسان
مشخصات نشر	: تهران: نغمه نواندیش، ۱۳۹۴.
مشخصات ظاهری	: ۱۵۰ ص: مصور.
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۵۸۶۲-۴۹-۲
وضعیت فهرست نویسی	: فیپای مختصر
یادداشت	: فهرست نویسی کامل این اثر در نشانی: http://opac.nlai.ir قابل دسترسی است
یادداشت	: عنوان اصلی: pourquoi les filles sont si bonnes en maths
شناسه افزوده	: رحیم تبریزی، پانته آ، مترجم
شناسه افزوده	: هاشمی، فرزانه سادات، ۱۳۶۵، مترجم
شماره کتابشناسی	: ۳۸۳۹۴



چرا دخترها اینقدر در ریاضی خوب هستند؟ و چند داستان دیگر درباره عملکرد مغز انسان

نویسنده: لوران کوئن

مترجمان: پانته آ رحیم تبریزی

فرزانه سادات هاشمی

صفحه آرا و امور فنی: مرضیه سادات قندی

نوبت چاپ: اول - ۱۳۹۵

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

چاپ: ترانه

قیمت: ۱۲۰۰۰ تومان

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۵۸۶۲-۴۹-۲

پست الکترونیک: info@nna.ir

آدرس سایت: www.nna.ir

حق چاپ محفوظ است.

فهرست مطالب

- فراموشی به سبک رمان‌ها، مسافری بدون چمدان..... ۱۹
- اختلال ناگهانی حافظه..... ۲۹
- فراموشی کودکی یا خاطرات گهواره..... ۳۵
- آیا قتل یک بکر را در جایی ندیده‌ایم؟..... ۴۱
- رکور، رنی‌های حجاج، گنجشک خاکستری..... ۴۷
- حافظه یک دل‌پس..... ۵۳
- نورون‌های جدید، حافظه جدید..... ۵۹
- خواندن خاطرات؟..... ۶۵
- ترس مفید و خاطرات بد..... ۷۱
- خاطرات وحشتناک..... ۷۹
- داستان سرباز..... ۸۵
- کودکان مورد آزار قرار گرفته..... ۹۱
- بخش دوم داستان‌هایی درباره کودکان..... ۹۹
- نوزادان دو زبانه..... ۱۰۱
- کودکان تلویزیونی..... ۱۰۷
- آیا دخترها از ریاضی هیچی سرشان نمی‌شود (و یا برعکس دخترها از ریاضی سر درمی‌آورند)؟..... ۱۱۱
- ژن‌ها و معلم..... ۱۱۹

۱۲۵..... ابلهان دانشمند و دانشمندان ابله

۱۳۱..... فواید بازی‌های ویدئویی

۱۳۷..... دوازده آبنبات بیشتر از چهارتا می‌ارزد

۱۴۵..... مشکل در فراگیری محاسبات و ریاضی، این ناشناخته

۱۵۱..... زیست‌ان طولانی در آمستردام

۱۵۷..... منابع

www.ketab.ir

پیشگفتار:

موسیقی دلنشینی که فضا را پُر کرده است، ناگهان قطع می‌شود. گوینده با لحنی شمرده قطعه‌ای ادبی در وصف طبیعت دکلمه می‌کند. کارگران ساختمانی سخت در حال کارند. آن‌ها را از پنجره مشرف به کوچه می‌بینم. می‌دانم، روز چه روزی از هفته است، کجا هستم و چه می‌کنم. همه این‌ها در پی وی، ملکرد صحیح مغز من، گوینده رادیو، کارگران سخت‌کوش و نیز شما خواننده عزیز است.

مغز، این نعمت خدا، جایگاه عواطف و احساسات، شناخت، یادگیری و حافظه است. حافظه در زندگی خود بارها و بارها با آن مواجه شده‌ایم. از خردسالی، در طول دوران تحصیل و حتی تا پایان عمر با آن سروکار داریم. احتمالاً در صفحه حوادث روزنامه و سایر منابع خبری، یا در فیلم‌های سینمایی و تلویزیونی مطالبی در مورد شخصی که حافظه خود را از دست داده، خوانده، شنیده و یا دیده‌ایم. آیا این امر پدیده‌ای واقعی است؟ آیا ممکن است فردی برای چند دقیقه دچار فراموشی شود؟ چه بعضی از افراد و یا موقعیت‌ها به نظرمان آشنا می‌رسند؟ چرا رخدادهای بی‌سار ده سالگی خود را به یاد نمی‌آوریم؟ آیا می‌توان خاطرات نهفته در ذهن افراد را خواند؟ خاطرات بد و یا ترسناک چگونه شکل می‌گیرند؟ آیا حقیقت دارد که فیل‌ها دارای حافظه بسیار قوی و قدرتمندی هستند؟ آیا این خصلت در میان حیوانات تنها به فیل‌ها اختصاص دارد؟

این‌ها سؤالاتی هستند که لوران کوئن، متخصص مغز و اعصاب و استاد دانشگاه "پیر و ماری کوری" پاریس در فصل اول کتاب "چرا دخترها اینقدر در ریاضی خوب هستند؟" به آن‌ها پاسخ می‌دهد.

نویسنده در بخش دوم کتاب، مباحث بسیار جالب و مهمی را در مورد بچه‌ها مطرح می‌کند: کودکان چگونه می‌توانند همزمان دو یا حتی چند زبان را فرا بگیرند؟ تماشای تلویزیون چه تأثیرات منفی یا مثبتی بر روی مغز کودکان می‌گذارد؟ آیا بازی‌های ویدیویی تأثیرات مثبتی نیز دارند؟ سهم وراثت و نقش هورمون در فراگیری و آموزش کودکان تا چه حد است؟ بچه‌ها از چه سنی مفهوم عدد را درک می‌کنند؟ و مسئله بحث‌برانگیز ریاضی و ارتباط آن با جنسیت است.

نویسنده در کتاب خود جریان‌ها و دایره‌های پدیده‌ها را با سبکی بدیع و در قالب پرسش و پاسخ در اختیار مخاطب عام قرار می‌دهد که در عین جذابیت از ارزش علمی آن‌ها کاسته نشده است.

ترجمه حاضر مبتنی بر پایان‌نامه‌ای ارائه شده در مقطع کارشناسی ارشد توسط خانم فرزانه سادات هاشمی در دانشگاه آزاد اسلامی واحد تهران مرکز و تحت نظارت و سرپرستی نگارنده این پیشگفتار است.

در برگردان لغات پزشکی و علمی اصطلاحات متداول جامعه پزشکی ایران مد نظر قرار گرفته است و در این خصوص از راهنمایی‌های سرکار خانم دکتر پریا رحیم‌تبریزی مدد گرفته‌ایم.

در اینجا بر خود فرض می‌دانیم از الطاف اساتید محترم خانم‌ها دکتر فرانک و فریبا اشرفی که مشوقان اصلی در انتشار این اثر بوده‌اند صمیمانه تشکر و قدردانی نمائیم.

پانته‌آ رحیم‌تبریزی

www.ketab.ir